buhschanu tahdâs weetâs un gada tirgôs, kas atronahs kara-wihru korteku rajonâ. Kad teek atrastas sihmes no eenahschu slimibas jeb tahs no winas zehluschahs ahdu sakaischanas pee mineteem sirgeem, tad nekawejot no tam sina laischama peenahzigai kara-wihru waldei. Tapat, tiklihds no kara-wihru waldes sina par eenahschu slimibas parahdischanas pee kara-wihru sirgeem atnahkuse, bes masakàs kaweschanas ir jakerahs pee peenahzigeem lihdsekkeem, ar ko weetigos sirgus pasargat no peelipschanas.

8) Kad zaur weterinariſku polizijas pahrraudsibu teek pee kahda sirga atrastas neschaubigas eenahschu slimibas sihmes (nahsis jeb us ahdas), tad tahds sirgs, kà ne-isahrstejams un ziteem lopeem un ari zilwekeem waredams uslaist breesmigu slimibu, nekawejot ir janonahwè un maita (lihds ar ahdu) jà-isnihzina. Kad tahdâ reisâ no ihpaschneeka preeksch tam atkauschana naw dabujama (ihpaschi apgabalôs, preeksch kureem lihds schim obligatoriſki nosazijumi naw laisti, ka ar eenahscheem saslimuschi sirgi nonahwejami), tad ir wajadsigs, ka tahdi sirgi us winu ihpaschneeku rehkinu sem weterinara stingras pahrraudsibas ar ihpaschahm plombahm ap kaklu teek tureti nodalitôs un pilnigi atschkirtôs stallôs, us kureem winus tikai tad drihkst isnest ahrâ, kad wini krituschi.

9) Stalli, kurôs ar eenahschu slimibu saslimuschi sirgi stahwejuschi, kà ari leetas, ar kurahm tee sadahruschees (karas tee aiskahruschi), ir ruhpigi jà-atgisto un proti siles, redeles, grihdas, brugets plahns, dseramee trauki, stellingi ar wahroschu uhdeni pilnigi aplejami jeb ar karstu sahrmu nomasgajami un tad, kad 10 deenas skaidrs gaiss zauri wilzis, stellinsch, kurâ slimais sirgs atradahs, kà ari abi klaht esoschee stellingi, ir iswitejami ar nedsehstu kalki jeb wehl labaki ar klorkalki. Kad plahns ir nebrugets, tad $1/4$ arschina no semes janorok un jauna seme ja usber, ja ar eenahschu slimibu saslimuschi sirgi ilgi tikuschi tureti, un tad ir stallis, kad ziti sirgi eeruhmeti ihpaschâ weetâ, ar klorgasu jeb sehwela skahbi (sehrskabi) iskwehpinams un nemasak kà 10 deenas turams tukschs un wakam.

10) Wagoni, kurôs ar eenahschu slimibu saslimuschi sirgi tikuschi westi, ir ruhpigi tihrijami un ar garaineem (sutu) atgiftojami.

11) Sirgi, no kureem domajams, ka dabuschot eenahschu slimibu, ir noschkirami un turami sem weterinara pahrraudsibas, lihds slimibas daba naw atsihta — pee kam nepeezeeschami wajadsigs, ka laudim, kas schahdus sirgus kopj, peekodina, lai wajadsigo issargaschanos no peelipschanas usmanigi eewehro. Tahdâs reisâs, kur slimibas sihmes pee sirga nepeeteek, lai pilnigi waretu sinat, ka eenahschu slimiba, israhdahs par pilnigi derigu, ka glotu, kas slimam sirgam is nahsim istek, eepotè jaunam (kahdu gadu wezam) sunim un kad poteschanas weetâ iszelahs schankarigs eenahschu augonis, tad tas peerahda, ka sirgam, no kura nemta glota poteschanai, ir teescham eenahschi. Ja tas nenoteek, proti ja poteschanas weetâ ne-iszelahs tahds minetais augonis, tad slimais sirgs tikai jatura par tahdu, no kura newar sinat, waj dabuhs jeb nedabuhs eenahschus.

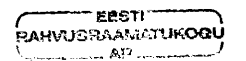
No augscheju lidsekku nosazijuma ne-atkarajotees, Juhs, zeenitais kungs, gribetu pilsehtas- un semes-drauschu eestahschu usmanibu greest us wajadsibu, ka drihsumâ tiks islaisti obligatoriſki nosazijumi tiklab par eenahschu slimibas kà ari par zitu lopu sehrgu lihpigo slimibu aissahrgaschanu un paspeeschanu, pee kam winahm isskaidrojams, lai nowehrstu nemeeribu un schehloschanos no lopu ihpaschneeku puses un ari nowehrstu, ka ar lihpigu sehrgu saslimuschi lopi netiktu slehpti, ir wajadsigs, ka is kommunalu (pilsehtas un semes draudschu) lihdsekleem maksâ naudas atlihdsinaschanu (kad ari aprobeschotâ mehrâ) par teem nonahweeteem lopeem, par kuru saslimschanu no winu ihpaschneekem tika ihstâ laikâ laista sina.

(Is Waldibas Wehstnescha Nr. 23 no 1884 gada.)

Rigas pilî, 27. Aprilî 1884. g.

Widsemes Wize-gubernators: **Tobiesen.**

Sekretars: P. Dawidenkow.



Liiwi Kubermangu Walitsuse Arstlik Jauskond kuulutab selle läbi, Kuberneri Herra luaga, köikidele üleüldiseks teaduseks allpool seiswa Sisemeste asjade tallitaja Ministri Herra ringkirja (tsirkuläri) nende tallituste kohta, mis nöletöbe wastu tuleb ettewötta, selle juure lisades, et köikidele Sillakohtudele, Möisa- ja Walla Walitsustele kohuseks on peale pantud köigis kohtades, kus see haigus tegineb, selles ringkirjas seiswa ettekirjutuste ja seadeluste täielise täitmise üle köwaste walwada, et selle läbi koduloomade külgehakkawa nöletöbe kaugemale wäljalagunemisele otsa teha.

Sisemeste asjade tallitaja Ministri ringkiri Kuberneridele.

(25. Januarist 1884 aast., Nr. 120.)

Tallituste kohta, mis nöletöbe wastu tuleb ettewötta.

Iga aasta mitmes Riigi maakohtades hobuste külles juhtuw nöletöbi, ehk ta kül suurelt ei edene, nöuab siiski, sest et ta külgehakkaja (mitte ükspäinis loomade, waid ka inimeste külge) ja täitsa terweks saamata on, enese eest ettehoidmiseks ja enese hääwitamiseks iseäraliste loomade arstimise-politseiliku tallituste seadmisi.

Seepärast ja et 1) suurem jagu maakondlika ja seltskondlika asutusi nendele nüüd möiuwa seaduste läbi (1876 aast. wäljaantud sead. II. raam. I. jag. 1948—1955 ja 2050 tükkid ning sellesama raam. 1880. tükki juure lisanduse 9 punkt ja XIII raam. Arstl. Ustawi 1714 tükki juure lisatud 3. tähendus, 1881 aastase wäljaandmise järele) antud öigust niisugusid seadusi loomade katkuwiisil külgehakkawa haiguste wastu (mis weterinari [loomade arstliku] komiteeti, 1882 aastase „Walitsuse Teadustaja" Nr. 133. wäljakuulutud, reeglites ülestähendatud on) wälja anda, mis köik ja igaüks täitma peab, ei ole pruukinud, — 2) et nölehaigus ennast haige hobuste kontagiumi külgehakkamise läbi wälja lautab, mis iseäranis ninna söermates ja nahas olewa haawade rojas ja ka nendes asjades on, mis peale see roia on juhtunud, nenda kui rennides, ruhjades, söimedes, redelates, sööginöudes, harjades, kraasides, waljades, päitsedes, sedulka ja teistes rihmades, tekkides, sadulates, rangides ja teistes asjades ja 3) et nölehaiguse kihwt oma külgehakkamise jöu ja omanduse wäga kaua alal hoiab, kui läbi tuulutamise aial tuul temasse ei puutu ehk kui ta heemi-desinfectirimise olude (puhastamise rohude ehk olude) läbi ei saa ärahääwitud, on minul, weterinari komiteti otsuse järele, see auu Teid, Ekselents, paluda, kohe nüüd järelseiswad tallitused ja seadulused Teile ustud kubermangus hobuste nölehaiguse wäljalagunemise wastu jalale seadida:

1) Mitte niisugusid hobusid müia lubada, kellel ila ninast wälja jookseb ja selle juures löuaalused ülespaistetand (rahud) on, ehk kellel siin ja seal ihu külles muhud ja jahed paistetused ja haawad on.

2) Niisuguste hobuste omanikudele, kellel 1. punktis tähendatud haiguse märgid külles, ärakeelda neid hobusid töö tarwis ehk kruntteede peal wedamise tarwis pruukida, nendasama ka raudtee wagonides neid wedada.

3) Köige köwemalt selle järele waadata, et nende hobuste surnud kehad, kellel nende elu aial ülewel näidatud märgid (punkt 1) külles olid, ilmtingimata wististe maa sisse saawad aetud, ehk ühes nahaga äraköletud, ning üleülise, et nahad ja teised keha jaud ühegi asja peale ei saaks pruugitud.

4) Köigile hobuste omanikudele kohuseks peale panda, ka hobuste kaswanduste pidajatele, et nad nende hobuste küles esimeses punktis tähendatud haiguse märkide hakkamisest — politseile, lähema (walitsuse poolt pantud ehk maakondliku) loomade arstile teada annawad, — niisuguste loomade täielise weterinari-politseiliku läbi waatamise ja uurimise tarwis.

5) Linna ja kreisi politsei ametnikudele ja ka Walitsuse ja maakondliku loomade arstidele käsku anda nende teiste kohuste täitmise juures — iseäranis hobuste terwise järel waadata, iseäranis hobuste kaswandustes, hobuste müiate karjades laadadel, turudel, seisu ja woorimeeste hoowidel, nendasama ka posti ja raudteede jaamades (hobuste wagonide sissepanemise ja sealt nende wäljawedamise juures), ja, kui juhtuwad hobused ülewel tähendatud (1. punktis) märkidega olema, niisugusid kinni wötta ja nende kohta nendawiisi tallitada, kuidas allseiswates (8 ja 11) punktides näidatud on.

6) Kubermangu, rinkkonna, linnade, maa ja peale arwu (peale stati) loomade arstidele, nendasama ka loomade aiamise teede peal ja raudteede jaamades seiswa loomade arstidele ettekirjutada — nende ülewaatamise al seiswas ringis mitte ükst sarwelajaid, waid ka hobused köwaste läbiwaadata ja mitte niisugusid nende seast laadade ja turude peale ja wagonite sissepandmisele lasta, kellel nölehaigus küües on — ja sellest sedamaid politseile teada anda.

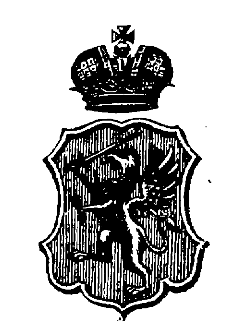
7) Söawäe jauskonna loomade arstidele täieliseks abiks olla nende poolest nende talude, külade ja laadade hobuste terwise järele waatamise kohta, mis söawägede paigal seismise rinkkondades on;

ЛИФЛЯНДСКІЯ ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Годъ XXXII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна на годовое изданіе . . . 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ . . . 5 „
Съ доставкою на домъ . . . . 4 „
Подписка принимается въ Редакціи сихъ Вѣдомостей въ замкѣ.

Die Livl. Gouv.-Ztg. erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch u. Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt . . . 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post. . . . 5 „
Mit Uebersendung ins Haus . . . 4 „
Bestellungen werden in der Redaction dieses Blattes im Schloß entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 часовъ утра до 7 часовъ пополудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 8 коп.
за строку въ два столбца 16 „

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 8 Kop.
für die doppelte Zeile 16 „

Livländische Gouvernements-Zeitung.

XXXII. Jahrgang.

№ 47. Пятница 27. Апрѣля. — Freitag 27. April. 1884.

Оффиціальная Часть. Officieller Theil.

Общій Отдѣлъ. Allgemeine Abtheilung.

Эзельскій уѣздный воинскій начальникъ проситъ несчитать дѣйствительными выданные имъ уволенному вовсе отъ службы рядовому 93. запаснаго пѣхотнаго баталіона Яну Кустову Кускюлю свидѣтельство о выполненіи воинской повинности отъ 29. Сентября 1878 г. за № 2024 и командиромъ 93. пѣхотнаго Иркутскаго полка увольнительный билетъ отъ 16. Августа 1883 года за № 2731 уволенному въ запасъ арміи барабанщику названнаго полка Михаилу Кустову Кускюлю, такъ какъ вмѣсто оныхъ выданы дупликаты въ первый разъ.
№ 677. 2

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

29. числа сего мѣсяца, въ Воскресенье, по случаю благополучно совершившагося бракосочетанія *Его Императорскаго Высочества, Великаго Князя* **Константина Константиновича** съ *Ея Герцогскимъ Высочествомъ, Принцессою* **Елисаветою Саксенъ-Альтенбургскою,** *Герцогинею Саксонскою,* въ Рижскомъ Каѳедральномъ Соборѣ будетъ совершено благодарственное Господу Богу молебствіе съ колѣнопреклоненіемъ, по прочтеніи послѣ Божественной Литургіи, которая имѣетъ быть начата въ 10 часовъ утра, *Высочайшаго* о таковомъ событіи Манифеста, даннаго въ 15. день текущаго Апрѣля.
г. Рига, Апрѣля 27. дня 1884 года.
№ 4572.

Рижскій старшій полиціймейстеръ:
полковникъ Старовъ.

§ 3 п. 3 изданныхъ Рижскою городскою Думою 4. Октября 1882 г. и 10. Января 1883 г. Обязательныхъ постановленій измѣненъ по опредѣленію Думы отъ 2. Апрѣля 1884 г. слѣдующимъ образомъ:

§ 3. Торгъ на рынкахъ производится въ слѣдующее время:

1) — — — — — — — — — —
2) — — — — — — — — — —
3) На Красной Горкѣ ежедневно; по воскресеньямъ въ свѣтлое время года отъ 5, а въ темное отъ 7 до 10 часовъ утра, въ будни же въ продолженіи всего дня.

§ 3 Punkt 3 der von der Rigaschen Stadtverordneten-Versammlung am 4. October 1882 und 10. Januar 1883 erlassenen Rigaschen Marktordnung ist durch Beschluß der Stadtverordneten-Versammlung vom 2. April 1884, wie folgt, abgeändert worden:

§ 3. Der Markthandel findet zu folgenden Zeiten statt:

1) — — — — — — — — — —
2) — — — — — — — — — —
3) auf dem Krasnajagorkamarkt täglich, am Sonntag in der hellen Jahreszeit von 5, in der dunklen von 7 bis 10 Uhr Vormittags, an den Wochentagen den ganzen Tag hindurch.

Pilsfehtas Weetneeku sapulze 2. Aprili 1884 nospreeda, ka Rigas tirgoschanas kahrtibâ, ko Rigas pilsfehtas weetneeku sapulze 4. Oktoberi 1882 un 10. Janwari 1883 islaiduse, lai § 3 pkt. 3 pahrzel kà sche norakstihts:

§ 3. Tirgoschana us tirgu noteek tahdôs laikõs:

1) — — — — — — — — — —
2) — — — — — — — — — —
3) us Krasnajagorka-tirgu ikdeenas, swehtdeenâ gaischâ gada laikâ no 5, tumschâ no 7 lihds 10 preekschpusdeenâ, nedelas deenas zauru deenu.
Nr. 4797.

Мѣстное постановленіе о продажѣ мяса въ посадѣ Шлокъ,

издано Шлокскою посадскою Думою 14. Марта 1884 г.

(Печатается на основаніи ст. 2053 т. II. ч. I. Св. Зак.)

§ 1. Мясо отъ скота убитаго въ здѣшней городской скотобойнѣ дозволяется мясникамъ продавать по мѣстному общеупотребительному обычаю какъ изъ своихъ домашнихъ мясныхъ лавокъ, такъ и съ разносомъ по домамъ.

§ 2. Мясо привезенное изъ мѣстностей внѣ Шлока, а также и мясо со скота убитаго здѣшними мясниками внѣ Шлока, дозволяется продавать только на рынкѣ или изъ рыночныхъ мясныхъ лавокъ.

§ 3. За нарушеніе сего постановленія виновные подвергаются наказанію, налагаемому мировыми судьями.
№ 4739.

Ortsstatut über den Fleischverkauf im Flecken Schlock,

erlassen von der Duma des Gerichts-Fleckens Schlock.

(Wird gedruckt in Grundlage des Art. 2053 Bd. II Thl. I Swod der Reichsgesetze.)

§ 1. Fleisch von dem im hiesigen städtischen Schlachthause geschlachteten Groß- und Kleinvieh können die Schlachter in ortsüblicher Vertriebsweise aus ihren Hausscharren und durch Herumtragen in die Häuser, verkaufen.

§ 2. Alles von auswärts in Schlock eingeführte Fleisch sowie das Fleisch von dem außerhalb Schlock von den hiesigen Schlachtern geschlachteten Groß- und Kleinvieh darf nur auf dem Marktplatze und aus einem Marktscharren verkauft werden.

§ 3. Wer obigen Bestimmungen zuwider handelt, wird auf Grund des Friedensrichterstrafgesetzes zur Verantwortung gezogen. Nr. 4739.

Господиномъ Лифляндскимъ Губернаторомъ разрѣшено Рижскому мѣщанину Михаилу Федорову Машкову устройство литографіи въ домѣ расположенномъ по городской Кузнечной улицѣ за № 49. № 3343.

Von dem Herrn Livländischen Gouverneur ist dem Rigaschen Meschtschanin Michail Fedorow Maschkow die Concession zur Anlegung einer Lithographie in dem an der städtischen Schmiedestraße sub Nr. 49 belegenen Hause ertheilt worden. Nr. 3343.

Вслѣдствіе отношенія Лифляндской Казенной Палаты, Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвести розыскъ имущества проживающихъ въ г. Ригѣ, Олайскаго крестьянина Якоба Озоля и отставнаго рядоваго Антона Ваниста, для взысканія слѣдующихъ съ этихъ лицъ по 1 руб. 20 коп. гербовыхъ пошлинъ съ каждаго, и о послѣдствіяхъ розыска донести сему Губернскому Правленію.

In Folge Requisition des Livländischen Kameralhofs werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle Polizeibehörden Livlands hierdurch beauftragt, nach dem etwaigen Vermögen des Olaischen Bauern Jacob Ohsol und des verabschiedeten Gemeinen Anton Wanist, welche beide in Riga domiciliren, behufs Beitreibung von je 1 Rbl. 20 Kop. an Stempelsteuer, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und über das Ergebniß derselben anher zu berichten. Nr. 3057. 1

Вслѣдствіе отношенія Г. Псковскаго Губернатора Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвести розыскъ отлучившагося изъ родины неизвѣстно куда безъ письменнаго вида крестьянина Псковскаго уѣзда, Пикалихинской волости, деревни Горушки, Арсенія Семенова, подлежащаго водворенію подъ надзоръ общества, и о послѣдствіяхъ розыска донести сему Губернскому Правленію.

In Folge Requisition des Herrn Pskowschen Gouverneurs werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle Polizeibehörden Livlands hierdurch beauftragt, nach dem unter Aufsicht seiner Gemeinde zu stellenden Bauern des Pskowschen Kreises, der Pikalichinschen Wolost des Dorfes Goruschki, Arsseny Ssemenow, welcher sich ohne Paß aus seiner Heimath unbekannt wohin entfernt hat, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und über das Ergebniß derselben anher zu berichten.
Nr. 3205. 1

Вслѣдствіе представленія Дерптской Управы Благочинія Лифляндское Губернское Правленіе поручаетъ всѣмъ полицейскимъ мѣстамъ Лифляндской губерніи произвести розыскъ состоящаго въ запасѣ арміи рядоваго 60. пѣхотнаго Самоѣдскаго полка Карла Рейнгольдова Фрея, уволеннаго со свидѣтельствомъ названной Управы Благочинія отъ 14. Марта 1883 г. за № 767 на 11 мѣсяцевъ въ Дерптскій уѣздъ, оставившаго свое временное мѣстожительство, но до сихъ поръ въ Дерптъ не возвратившагося, и въ случаѣ отысканія выслать его по этапу въ упомянутую Управу Благочинія. № 3281. 2

In Folge Unterlegung der Dorpatschen Polizeiverwaltung werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle Polizeibehörden Livlands hierdurch beauftragt, nach dem mittelst Legitimation d. d. 14. März 1883 Nr. 767 auf 11 Monate in den Dorpatschen Kreis beurlaubten zur Reserve gehörigen Gemeinen des 60. Samojitischen Infanterie Regiments Carl Reinhold's Sohn Frey, welcher seinen zeitweiligen Wohnort verlassen und bisher nach Dorpat nicht zurückgekehrt ist, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle arrestlich an die oberwähnte Polizeiverwaltung auszusenden. Nr. 3281. 2

Вслѣдствіе представленія Рижскаго Магистрата Лифляндское Губернское Правленіе всѣ равныя мѣста и должностныхъ лицъ проситъ, подчиненнымъ же предписываетъ произвести розыскъ Германской подданной, жены мясника Терезы Дрегеръ, 45 лѣтъ, лютеранскаго исповѣданія, состоящей подъ слѣдствіемъ за покушеніе на самоубійство, и въ случаѣ отысканія выслать ее въ Уголовное Отдѣленіе упомянутаго Магистрата.

In Folge Unterlegung des Rigaschen Raths werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen hierdurch ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, nach der wegen versuchten Selbstmordes in Untersuchung stehenden deutschen Reichsangehörigen, Knochenhauersfrau Therese Draeger, welche 45 Jahre alt und lutherischer Confession ist, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und dieselbe im Ermittelungsfalle vor die Criminal-Deputation des erwähnten Raths zu sistiren.
Nr. 3053. 3

Вслѣдствіе представленія Рижскаго Магистрата Лифляндское Губернское Правленіе всѣ равныя мѣста и должностныхъ лицъ проситъ, подчиненнымъ же предписываетъ произвести розыскъ приписанной къ имѣнію Вальгофъ незамужней фабричной работницы Екатерины Митревичъ, 17 лѣтъ, лютеранскаго исповѣданія, состоящей подъ слѣдствіемъ за кражу, и въ случаѣ отысканія выслать ее въ Уголовное Отдѣленіе упомянутаго Магистрата. № 3056. 3

In Folge Unterlegung des Rigaschen Raths werden von der Livländischen Gouvernements-Regierung alle gleichstehenden Behörden und Amtspersonen hierdurch ersucht, alle untergeordneten aber beauftragt, nach der wegen Diebstahls in Untersuchung stehenden, zum Gute Wallhof verzeichneten Fabrikarbeiterin Catharina Mitrewitsch, welche 17 Jahre alt, lutherischer Confession und unverheirathet ist, sorgfältige Nachforschungen anzustellen und im Ermittelungsfalle dieselbe vor die Criminal-Deputation des erwähnten Raths zu sistiren. Nr. 3056. 3

Vom Rigaschen Stadtwaisengerichte wird gemäß Art. 38 des 3. Theils des Provinzialrechts der Ostseegouvernements hierdurch öffentlich bekannt gemacht, daß der Kaufmann Christian Friedrich Johann Hoehne und dessen Ehefrau Johanna Marie Hoehne geb. Duerks am 12. April d. J. vor dem Waisengerichte einen Ehevertrag abgeschlossen haben, inhalts dessen die durch Art. 79 a. a. O. begründete allgemeine Gütergemeinschaft für die Dauer ihrer Ehe ausgeschlossen wird. Nr. 453. 1
Riga-Rathhaus, den 13. April 1884.

Von der Polizeiabtheilung des Rigaschen Landvogteigerichts wird hierdurch bekannt gemacht, daß der Rigasche Zunftokladist Johann Bernhard Reinsen, 41 Jahre alt, seit dem 17. April c. aus seiner Wohnung verschwunden ist. Am Morgen des 18. April c. sind auf der Jägelbrücke ein Paletot, Hut und Etuis und in der Tasche des Paletots die auf den Namen des Johann Bernhard Reinsen lautende Abgabenquittung der Rigaschen Steuerverwaltung aufgefunden worden. Außerdem ist in der Wohnung des Reinsen ein von ihm hinterlassener Zettel aufgefunden worden, indem er zum 17. April c. sein Verschwinden auf ewig anzeigt. In solcher Veranlassung werden alle Polizeibehörden ersucht, nach dem Reinsen die nöthigen Recherchen anzuordnen und im Ermittelungsfalle dieser Behörde Mittheilung zu machen. Nr. 2212. 2
Riga-Rathhaus, Polizeiabtheilung des Landvogteigerichts, den 20. April 1884.

Von der Polizeiabtheilung des Rigaschen Landvogteigerichts wird hierdurch bekannt gemacht, daß seit mehreren Jahren sich bei dieser Behörde ein herrenloses Portemonnaie mit 13 Rbl. 71 Kop. S. asservirt befindet; der Eigenthümer wird hierdurch aufgefordert, sich binnen 6 Wochen a dato zu melden, widrigenfalls mit dem Gelde nach den Gesetzen verfahren werden wird.
Riga-Rathhaus, Polizei-Abtheilung des Landvogteigerichts, den 23. April 1884. Nr. 2296. 3

Von der Rigaschen Steuerverwaltung wird hierdurch bekannt gemacht, daß der Rigasche Arbeiterokladist Leon Fedorow Kononow in Anzeige gebracht hat, daß ihm der vom Rigaschen Rathe am 28. December 1882 sub Nr. 6043 ertheilte Placatpaß abhanden gekommen sei.
In Anlaß dessen werden sämmtliche Polizeibehörden Livlands von dieser Steuerverwaltung ersucht, im Auffindungsfalle den erwähnten Placatpaß ihr' einsenden zu wollen, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 5191. 1
Riga, den 12. April 1884.

Von der Rigaschen Steuer-Verwaltung wird hierdurch bekannt gemacht, daß der Rigasche Bürgerokladist Mossey Wassiljew Iljin in Anzeige gebracht hat, daß ihm der vom Rigaschen Rathe am 2. Mai 1879 sub Nr. 2663 ertheilte Placatpaß abhanden gekommen sei.
In Anlaß dessen werden sämmtliche Polizeibehörden Livlands von dieser Steuer-Verwaltung ersucht, im Auffindungsfalle den erwähnten Paß ihr einsenden zu wollen, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 5643. 2
Riga, den 19. April 1884.

Von dem Fellinschen Ordnungsgericht werden hierdurch sämmtliche Behörden und Autoritäten ersucht, nach dem zu Arrol verzeichneten verabschiedeten Untermilitair Johann Treial, welcher des Betruges angeklagt und dessen Aufenthaltsort nicht zu ermitteln ist, Nachforschungen anstellen und denselben im Ermittelungsfalle diesem Ordnungsgerichte zusenden zu wollen.
Fellin-Ordnungsgericht, den 17. April 1884. Nr. 3425. 2

Von der Gemeinde-Verwaltung des im Wenden-Walkschen Kreise und Ermesschen Kirchspiele belegenen priv. Gutes Peddeln, werden sämmtliche Polizeibehörden ganz ergebenst ersucht, nach dem zu dieser Gemeinde verzeichneten Peter Tschihka Nachforschungen anzustellen und denselben im Ermittelungsfalle anher arrestlich einliefern zu lassen.
Peddeln, Gemeinde-Verwaltung, den 21. März 1884. Nr. 58. 2

Von der Gemeindeverwaltung des im Dorpatschen Kreise und Odenpähschen Kirchspiele belegenen Gutes Palloper, werden alle höher stehende Polizeibehörden desmittelst gebeten, die gleichstehenden Verwaltungen aber ersucht, nach nachstehend benannten zu Palloper verzeichneten Personen, welche ihre mehrjährigen Krons- und Gemeindeabgaben schulden, die sorgfältigsten Nachforschungen veranstalten und dieselben im Ermittelungsfalle sogleich arrestlich hierher einsenden zu wollen. Nachforschungen sind anzustellen nach: Märt Eppelbaum, Georg Fromm, Peter Ilwes, Laur Iwask, Johann Järw, Margus Joostus, August Kanger, Andres Kraan, Kaarel Kihho, Jaan Kraag, Ado Leppik, Julius Leppik, Rudolf Leppik, Kaarel Leppik, Jaak Luik, Andres Mäeots, Johann Buschmann, Kaarel Bender, Kaarel Raamat, Hans Rebbane, Ewert Sannamees, Johann Stamm, Hain Tonska, Widrik Kreitsberg, Arnholdt Kreitsberg, Rudolf Kreitsberg und August Kreitsberg. Nr. 170. 1
Palloper, am 20. März 1884.

Tarto Kreisist Odenpäh Kihelkonnast, Palloperra wallawalitsuse poolest saawad keik körgema nink omma suggused politseiwallitsused se läbi paludut, järrel nimmetatud Palloperra wallainnimiste järele kea omma mittme aastalised Kroonu nink walla maksud äramaksno ei ollewa, kuulata, nink neid löidmise körral wangi wiisil selle wallawalitsuse kätte saata, kui nimmelt: Märt Eppelbaum, Georg Fromm, Peter Ilwes, Laur Iwask, Johann Järw, Margus Joostus, August Kanger, Andres Kraan, Kaarel Kihho, Jaan Kraag, Ado Leppik, Julius Leppik, Rudolf Leppik, Kaarel Leppik, Jaak Luik, Andres Mäeots, Johann Buschmann, Kaarel Bender, Kaarel Raamat, Hans Rebbane, Ewert Sannamees, Johann Stamm, Hain Tonska, Widrik Kreitsberg, Arnholdt Kreitsberg, Rudolf Kreitsberg, nink August Kreitsberg järrele.
Palloperras, sel 20. Märtsil 1884.
Nr. 171. 1

Wisas pilsehtu un lauku polizejas waldes un ceftahdes zaur scho no Brankuzeema pagasta waldes top luhgtas, par Jahna Mengelsohna, Lihses Mengelsohna dehla, kas preeksch kahdeem 14 gadeem juhras brauzejos astahjees dsihwes weetu Brankuzeema pagasta waldei kahdas skaidras sinas laist.
Brankuzeema pagasta waldê, 7. Aprilî 1884. Nr. 25. 2

Wisas polizejas teek no Pasteneeschu (Clauenstein) pagasta waldes laipni luhgtas pee sawecnota Pasteneeschu un Kokneses mahzitaja muischas pagasta peederigo Jorgi Ahrn, kursch wairak gadus sawas krona un pagasta nodoschanas nenomakfajis bef pases apkahrt blandahs, ja to atrod tuhlit schai pagasta waldei ar arestu peesuhtit.
Pasteneeschu walsts mahjâ, 14. Aprilî 1884. Nr. 86. 2

Hania walla walitsuse poolt saab sellega teada antus, et Raswa tallo Nr. 31 reguliirimise akt om ära kadonu, seda löidmise kõrral, kas Balti Domainenhowi walitsuse ehk Hania walla walitsuse man ära anda 6 kuu aja seen sest päiwast.
Hania walla walitsus, sel 4. Aprilil 1884. Nr. 122. 2

Прокламы. Proclama.

Von dem Livländischen Hofgerichte werden alle Diejenigen, welche an den am 5. Januar a. c. verstorbenen Director der Anstalten zu Alexandershöhe, Herren Collegien-Assessor und Ritter Dr. med. Eduard Rutkowski, modo dessen Nachlaß als Erben oder Gläubiger Ansprüche und Forderungen irgend welcher Art formiren zu können vermeinen, zur ordnungsmäßigen Verlautbarung und rechtlichen Begründung solcher ihrer vermeinten Ansprüche und Forderungen bei diesem Hofgerichte innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahr, sechs Wochen und drei Tagen, d. i. spätestens bis zum 1. Juni 1885 aufgefordert und angewiesen und zwar bei der ausdrücklichen Commination, daß nach Ablauf der erwähnten Meldungsfrist Ausbleibende mit ihren etwanigen erbrechtlichen und creditorischen Ansprüchen und Forderungen an den weil. Director der Anstalten zu Alexandershöhe, Herren Collegien-Assessor und Ritter Dr. med. Eduard Rutkowski nicht weiter gehört, sondern gänzlich und für immer präcludirt werden sollen.
Riga-Schloß, den 17. April 1884.
Nr. 3120. 3

Pehz schahs pagasta teesas protokola no 26. Marta f. g. Nr. 140 ir pee scha pagasta peederiga wezmeita Edde Dumpe, kurai paschai behrnu naw, adopteerejuse jeb meesiga dehla weetâ peenehmuse, pee scha pagasta peederiga Andreja un Mades dehlu Jahni Dumpe, dsimuschu 6. Maijâ 1874 gadâ, kapehz teek wisi kureem pret scho adoptaziju kahda eeruna buhtu, usaizinati, triju mehneschu laikâ, t. i. lihdf 12. Juli f. g. pee schahs teesas meldetees, wehlaki netiks wairs neweens klausihts, bet schi adopzija par spehkâ gahjuschu eeskatita.
Stukmanes pagasta teesâ, 12. Aprilî 1884. Nr. 124. 3

Pehz Keipenes pagasta teesas protokola no 17. Janwara 1883 g. Nr. 3 ir pee Dselsawas pagasta peederigs Peters Lasdinsch ar sawu seewu Mahrgreeti pee schenes pagasta peederiga Jura Kaurata un wina seewas Lihses peezus gadus wezo dehlu Dahwi adoptejis. Ja kam pret scho kahda likumiga pretruna, tas lai 3 mehneschu laikâ, t. i. lihdf f. g. 18. Julijam peeteizahs ar to pee Keipenes pagasta teesas; wehlak wairs neweens netaps klausits.
Keipenes pagasta teesâ, 18. Aprilî 1884. Nr. 58. 3

No Lasdonas pagasta teesas teek zaur scho sinams darits, ka pee schihs teesas ir apakschrakstitas adopteschanas (peenemschanas dehla weetâ) norakstitas tikuschas:

1) pee scheijenes walsts peederigs Peter Apinihts un seewa Lihse, kureem pascheem behrnu naw, peenem tâ Birschu muischas walsts lozekla Dahw Apinit dehlu Andreewu meesiga dehla weetâ, kas norakstits schihs teesas protokolî no 24. Marta 1881 sub Nr. 108, un
2) pee Stukmanu pagasta peederiga atraitne Made Rubel, kurai paschai neweena behrna naw, peenem schejenes Wilum Rosenberga un seewas Aschas dehlu Andreju meesiga dehla weetâ, kas norakstits schihs teesas protokoli no 21. September 1883 sub Nr. 228.
Ja kas pret schahm adopzijahm gribetu ko preti runat, lai peeteizahs 6 mehneschu laikâ, t. i. lihdf 16. October 1884 pee schihs teesas; pehz notezejuscha termina netiks wairs neweens klausits, bet schahs adopzijas par spehkâ gahjuscham uskkatitas.
Lasdonas pagasta teesâ, 16. Aprilî 1884. Nr. 208. 3

Торги. Torge.

Von dem Rigaschen Vogteigerichte ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem Architecten Johann Friedrich Baumann gehörigen, im 2. Quartiere des Petersburger Stadttheils, sub Pol.-Nr. 580, im Bezirke 1 sub Nr. 432, am Thronfolgerboulevard belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Vereine verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 7. August 1884 anberaumt worden.
Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten der Meistbotstellung, des Zuschlages und der Erwerbung überhaupt zu tragen.
Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten J. F. Baumann, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.
Riga-Rathhaus, Vogteigericht, den 18. April 1884. Nr. 717. 2

Nachdem am 4. Februar c. sub Nr. 338 von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts auf Antrag der Händler Jewgraf Matwejew u. Ilja Iwanow publicirt worden ist, daß am 21. August 1884 die öffentliche Versteigerung des der Anna Sophie Ohsoling geb. Lapping gehörigen, im 4. Hypothekenbezirk sub Grundbuch-Nr. 415 oder, nach der polizeilichen Eintheilung, im 3. Quartier der Mitauer Vorstadt auf Friedrichsholm, sub Pol.-Nr. 1 belegenen Immobils vorgenommen werden solle; hat sich jetzt herausgestellt, daß die Schuldnerin der Meistbots-Impetranten Matwejew und Iwanow die Hausbesitzerin Anna Ohsoling, und die Eigenthümerin des vorstehend näher bezeichneten Immobils, die Ankerneeken Wittwe Anna Sophie Ohsoling geb. Lapping, zwei verschiedene Personen sind und daß die Letztere in garkeiner Beziehung zu derjenigen Schuld steht, derentwegen von den Händlern Matwejew und Iwanow die in Rede stehende Meistbotstellung beantragt worden ist. Demgemäß hat die 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts die durch den Irrthum der Antragsteller rücksichtlich der Person der betreffenden beiden den gleichen Namen „Anna Ohsoling" führenden Hausbesitzerinnen ver-

anlaßte Meistbotstellung des w. o. bezeichneten, der Ankerneeken Wittwe Anna Sophie Ohsoling geb. Lapping eigenthümlich zugehörigen Immobils wiederum aufgehoben und wird in Folge dessen für Rechnung der Antragsteller Matwejew und Iwanow diesgerichtlich unter Bezugnahme auf die Publication d. d. 4. Februar 1884 sub Nr. 338 desmittelst zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß die auf den 21. August 1884 anberaumte öffentliche Versteigerung des mehrerwähnten Immobils nicht stattfinden wird. Nr. 1142. 2

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 11. April 1884.

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem Alexei Petrowitsch Kolotilin gehörigen, allhier im 4. Hypothekenbezirke sub Grundbuch-Nr. 363, nach der polizeilichen Eintheilung aber im 3. Quartier der Mitauer Vorstadt auf Altona sub Pol.-Nr. 1F belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 16. October 1884 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten A. P. Kolotilin, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll. Nr. 1082. 1

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 4. April 1884.

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des den Eheleuten Jahn und Grete Rosenbaum gehörigen, allhier im 4. Hypothekenbezirk sub Grundbuch-Nr. 595, nach der polizeilichen Eintheilung aber im 2. Quartier der Mitauer Vorstadt auf Gravenhof an der kleinen Lagerstraße sub Pol.-Nr. (4J) 74 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 16. October 1884 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage um 1 Uhr Nachmittags vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen 6 Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an die obengenannten Eheleute Jahn u. Grete Rosenbaum, bzw. an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll. Nr. 1085. 1

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 4. April 1884.

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem August Ludwig Krimmel gehörigen, allhier im 4. Hypothekenbezirke sub Grundbuch-Nr. 270, nach der polizeilichen Eintheilung aber im 3. Quartier der Mitauer Vorstadt auf Thorensberg an der Bauskeschen Straße sub Pol.-Nr. 87 A belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 18. October 1884 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage um 1 Uhr Nachmittags vor diesem Gerichte zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen 6 Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten August Ludwig Krimmel, beziehungsw. an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll. Nr. 1113. 2

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 7. April 1884.

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des der Catharina Elisabeth Ohsoling, geb. Freymann, gehörigen, allhier im 4. Hypothekenbezirk sub Grundbuch-Nr. 154, nach der polizeilichen Eintheilung aber im 1. Quartier der Mitauer Vorstadt auf Kiepenholm sub Pol.-Nr. 44 belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 18. October 1884 anberaumt worden.

In Folge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins, ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an die obengen. Catharina Elisabeth Ohsoling, beziehungsw. an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 7. April 1884. Nr. 1145. 2

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem Handlungscommis Friedrich Eduard Heinrichs, allhier im 2. Hypothekenbezirk sub Grundbuch-Nr. 730, nach der polizeilichen Eintheilung aber im 3. Quartier der St. Petersb. Vorstadt an der Alexanderstraße sub Pol.-Nr. 35, belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 23. October 1884 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage um 1 Uhr Nachmittags vor diesem Gerichte zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage, hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen 6 Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Fr. Ed. Heinrichs, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 14. April 1884. Nr. 1192. 3

Von der 1. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Herrn Advocaten Agathon Holm als Curator der Generalconcursmasse des Goldschmieds Rudolph Krebs der öffentliche Verkauf des zu der genannt. Masse gehörigen, im 4. Hypothekenbezirke sub Grundbuch-Nr. 784, nach der polizeilichen Eintheilung im 2. Quartier der Mitauer Vorstadt auf Schwartzenhof an der Bäckerstraße sub Pol.-Nr. 167, belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 25. October 1884 anberaumt worden.

In Folge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen 6 Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Rudolph Krebs, beziehungsw. an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 14. April 1884. Nr. 1195. 3

Von der 2. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaschen Hypotheken-Vereins der öffentliche Verkauf des dem Paul Weglin gehörigen, im 3. Hypothekenbezirk sub Grundbuch-Nr. 1202 bezw. im 2. Quartiere des 2. Vorstadttheils sub Pol.-Nr. 356, nach der neuen Eintheilung im 2. Moskauer Stadttheile 2. Quartiere sub Pol.-Nr. 176, an der Moskauer Straße belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 4. October 1884 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage um 1 Uhr Nachmittags vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenannten Paul Weglin, bez. an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 2. Section des Landvogteigerichts, den 29. März 1884. Nr. 541. 1

Von der 2. Section des Rigaschen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Rigaer Hypothekenvereins der öffentliche Verkauf des dem Kaufmann Carl Drexler gehörigen, im 5. Hypothekenbezirk sub Grundbuch-Nr. 140, bzw. im Patrimonialgebiet diesseits der Düna sub Land-Pol.-Nris. 145, 37 und 38, an der gr. Moskauer Straße belegenen und dem Rigaschen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobils nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 13. October 1884 anberaumt worden.

Infolge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obengenannten Tage, um 1 Uhr Nachmittags, vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot und Ueberbot zu verlautbaren. Nach erfolgtem Zuschlage, hat der Meistbieter, gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins ein Zehntheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen, sowie die Kosten des Zuschlages zu tragen.

Gleichzeitig werden auch alle Diejenigen, welche an den obengenanten Kaufmann Carl Drexler, beziehungsweise an das obbezeichnete Immobil rechtliche Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine, unter Beibringung gehöriger Belege, bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Verwarnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotschillings keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus, in der 2. Section des Landvogteigerichts, den 17. April 1884. Nr. 620. 3

Курляндская Казенная Палата приглашаетъ желающихъ принять на себя на утвержденныхъ для сего условіяхъ, сѣнокошеніе въ текущемъ году на оставшихся, за отводомъ войскамъ стрѣльбищнаго мѣста, свободными участкахъ находящихся вблизи г. Митавы Бимановскихъ казенныхъ сѣнокосовъ, пространствомъ въ 22,99 дес. прибыть въ присутствіе сей Палаты къ назначеннымъ для сего на 11. число Мая 1884 года торгу и на 14. число т. м. переторжкѣ, въ полдень, т. е. въ 12 часовъ, и изустно заявить свои предложенія, заранѣе представивъ въ Палату, при просьбахъ, виды о своемъ званіи и требуемые залоги на третью часть предлагаемой суммы наличными деньгами или законными процентными бумагами кредитныхъ установленій; или же подать, или прислать въ Курляндскую Казенную Палату, но отнюдь не позже 12 часа полудня въ день торга, т. е. 11. Мая 1884 года, запечатанныя о своихъ предложеніяхъ объявленія, съ соблюденіемъ при этомъ правилъ, установленныхъ ст. 1907 до 1913 Св. Зак. Гражд. т. X. ч. 1. изд. 1857 года. Причемъ объявляется: что условія торговъ могутъ желающими быть разсматриваемы въ канцеляріи Казенной Палаты въ присутственные дни и часы и что по заключеніи переторжки никакія новыя предложенія отъ торговавшихся приняты не будутъ. № 4559. 2

Митава, 19. Апрѣля 1884 г.

Der Kurländische Kameralhof fordert alle Diejenigen hierdurch auf, welche gesonnen sein sollten, unter den dafür bestätigten Bedingungen die diesjährige Heuernte von den, nach Einweisung des Schießplatzes übrig bleibenden 22,99 Deſſ. großen Wiesenstücken der unweit der Stadt Mitau belegenen Biemannschen Kronsheuschläge zu übernehmen, sich zu dem dieserhalb auf den 11. Mai 1884 anberaumten Torgtermine und dem auf den 14. desselb. Mts. festgesetzten Peretorgtermine, Mittags, i. e. um 12 Uhr, versehen mit den gehörigen Legitimationen und den erforderlichen Salogen im Betrage des dritten Theiles der Meistbotsumme in baarem Gelde oder in gesetzlich zulässigen procenttragenden Werthpapieren der Credit-Anstalten, welche bei schriftlichen Gesuchen zeitig vorher bei dem Kameralhofe einzureichen sind, — in dem Sitzungslocale dieser Palate zu melden und ihren Bot zu verlautbaren, oder aber ihre diesbezüglichen Angebote in versiegelten Couverts, jedoch nicht später, als bis 12 Uhr Mittags, am Tage des Torges, d. i. den 11. Mai 1884, unter Beobachtung der in den Art. 1907 bis 1913 Band X Theil I des Swod der Civil-Gesetze (Ausgabe 1857) enthaltenen Bestimmungen, bei dem Kurländischen Kameralhofe zu verabreichen oder an denselben einzusenden. Wobei hinzugefügt wird, daß die den Torgen zu Grunde gelegten Bedingungen an den Sitzungstagen und Stunden in der Kameralhofs-Kanzellei eingesehen werden können, und daß nach abgeschlossenem Peretorge weiter keine neuen Angebote von den Licitanten werden entgegengenommen werden. Nr. 4589. 2

Mitau, den 19. April 1884.

Von Einem Kaiserlichen Pernau-Fellinschen Kreisgerichte wird hierdurch bekannt gemacht, daß auf die desfallsige Unterlegung des Verkäufers Hans Parrikas auf Gefahr des Käufers Michel Lutz das im Fellinschen Kreise und Oberpahlenschen Kirchspiele unter dem Gute Kawershof belegene, 16 Thaler 51 Groschen oder 111 Lofstellen 22 Kappen große Grundstück Pertle Nr. 29 sammt Appertinentien, am 21. Mai 1884 und am 22. Mai 1884 zu gewöhnlicher Sitzungszeit dieser Behörde, unter nachstehenden Bedingungen, zum öffentlichen Ausbot hierselbst gestellt werden soll:

1) daß der Meistbieter, sogleich nach erhaltenem Zuschlage, 200 Rbl. S. von der Meistbotsumme, den Rest nebst Weilrenten à 5% aber binnen drei Wochen vom Tage des qu. Zuschlages gerechnet bei diesem Kreisgerichte und gleichzeitig die Kosten der Meistbotstellung, des Zuschlages, sowie Erwerbes überhaupt, in der Canzlei dieser Behörde zu liquidiren habe;

2) daß der Meistbieter das Grundstück Pertle Nr. 29 sammt Appertinentien in dem zur Zeit des Meistbots befindlichen Zustande, nach erhaltenem Zuschlage sofort zu empfangen habe, ohne irgend eine Schadloshaltung aus der Meistbotsumme verlangen zu dürfen;

3) daß der Meistbieter verpflichtet sein soll, den betreffenden Adjudicationsabscheid corroboriren und sich das Grundstück qu. förmlich zuschreiben zu lassen;

4) daß im Falle der unterlassenen Erfüllung einer der vorstehenden Bedingungen das bezeichnete Grundstück sofort und ohne Weiteres für Rechnung und Gefahr des resp. Meistbieters aufs Neue zum öffentlichen Ausbot gestellt und versteigert werden wird.

Das zu dem Grundstücke gerechnete Inventar wird durch das Kawershofsche Gemeindegericht am 25. Mai 1884, Vormittags, an Ort und Stelle meistbietlich versteigert werden und ist genanntes Gemeindegericht auch diesseits angewiesen worden, das qu. Grundstück den etwaigen Kaufliebhabern zu zeigen.

Publicatum, Fellin-Kreisgericht, den 4. April 1884. Nr. 705. 2

Судебный приставъ Псковскаго окружнаго суда, П. З. Цыганковъ, жительствующій въ г. Псковѣ, на основаніи 1148 и 1149 ст. Уст. Гр. Суд., объявляетъ, что на удовлетвореніе долга бывшаго Рижскаго купца Фердинанда Ермолаева Бауера купцу Августу Кладту 4684 р. 55 к. съ процентами и неустойкою, купцу Роману Картау 411 р. 5 к. гражданину Роману Эману 525 р. 30 к. и Псковскому коммерческому банку 538 р. 90 к. съ процентами, 26. Мая 1884 года, съ 10 часовъ утра, въ залѣ засѣданія Псковскаго окружнаго суда, будетъ продаваться съ публичнаго торга, принадлежащее Фердинанду Ермолаеву Бауеру, недвижимое имѣніе, состоящее въ г. Псковѣ, 3. части на Запсковьѣ, заключающееся 1) въ деревянномъ домѣ, съ мезониномъ, на каменномъ подвальномъ этажѣ, съ флигелемъ, ледникомъ, садомъ и мѣстомъ земли около $1010\frac{1}{2}$ квадр. саж., оцѣненномъ въ 3000 руб. и 2) въ каменномъ фабричномъ строеніи, приспособленномъ для льняного производства, съ надворными постройками и садомъ, мѣста земли около 950 кв. саж., оцѣненномъ въ 490 руб. Имѣніе это заложено Нарвскому купцу Вильгельму Сутговту въ 3000 руб. и состоитъ въ единственномъ владѣніи Фердинанда Бауера. Торгъ начнется съ оцѣночныхъ суммъ. Описи можно видѣть въ канцеляріи Псковскаго окружнаго суда. № 154. 2

Лифл. Вице-Губернаторъ:
Тобизенъ.

Секретарь: П. Давиденковъ

Неоффиціальная Часть. Nichtofficieller Theil.

Рижская контора Государственнаго Банка

симъ объявляетъ, что **подписка на консолидированныя облигаціи Россійскихъ желѣзныхъ дорогъ VII выпуска** на пять милліоновъ фунтовъ стерлинговъ нарицательнаго капитала состоялась въ Государственномъ Банкѣ и въ указанныхъ въ публикаціи о подпискѣ мѣстахъ въ суммѣ 73,727,400 фунтовъ стерлинговъ. Предложенная къ подпискѣ сумма, пять милліоновъ фунтовъ штерлинговъ, будетъ распредѣлена между подписчиками слѣдующимъ образомъ: подписчики на сумму пятьсотъ фунтовъ штерлинговъ и менѣе будутъ удовлетворены сполна: изъ остальныхъ же подписчиковъ каждый получитъ облигаціи на 500 фунтовъ штерлинговъ и сверхъ того 5 процентовъ, то есть одну двадцатую остальной части подписанной имъ суммы, за округленіемъ. **Взносы** по причитающимся подписчикамъ по таковой разверсткѣ облигаціямъ должны быть сдѣланы ими въ **Суботу, Понедѣльникъ, Вторникъ, 28. и 30. Апрѣля и 1. Мая с. г., отъ 10 до 3 часовъ.** Взносъ въ размѣрѣ 5 процентовъ съ причитающейся по разверсткѣ суммы будетъ исчисленъ по курсу 9 руб. 76 коп. за 1 фунтъ стерлингъ, а подлежащіе взносу въ тѣже дни 15 процентовъ по курсу, о коемъ будетъ объявлено Государственнымъ Банкомъ и который будетъ сообщенъ конторѣ телеграммою въ Пятницу, 27. Апрѣля вечеромъ. По сему послѣднему курсу будетъ принимаема, въ теченіи означенныхъ трехъ дней, и полная досрочная оплата облигацій, съ учетомъ изъ 5 процентовъ годовыхъ; внесенные при подпискѣ денежные залоги будутъ обращены на уплату помянутыхъ взносовъ, съ возвратомъ части залога, могущей оказаться свободной, или съ доплатой недостающей суммы подписчикамъ; залоги же, заключающіеся въ фондахъ, будутъ возвращены при уплатѣ, наличными деньгами, двадцатипроцентнаго взноса.

Контора принимаетъ взносы только отъ лицъ, въ конторѣ же подписавшихся.

Рига, 26. Апрѣля 1884 года. Управляющій: **Эрштремъ.** Старшій секретарь: Ф. Гернетъ.

Das Rigasche Comptoir der Reichsbank

macht hierdurch bekannt, daß die **Zeichnungen auf consolidirte Eisenbahn-Obligationen VII. Emission**, im Betrage von fünf Millionen Pfd. Sterl., bei der Reichsbank und den anderen inländischen Annahmestellen die Summe von 73,727,400 Pfd. Sterl. ergeben haben. Die zur Zeichnung aufgelegten fünf Millionen werden demnach folgendermaßen repartirt: Die Zeichner auf 500 Pfd. Sterl. und weniger werden voll befriedigt, von den übrigen Zeichnern erhält jeder Obligationen auf 500 Pfd. Sterl. und außerdem 5 Procent, d. h. $\frac{1}{20}$ des übrigen Theils der von ihm gezeichneten Summe nach geschehener Abrundung. **Die Einzahlungen** auf die dem Zeichner in Grundlage dieser Repartition zustehenden Obligationen sind **am Sonnabend, Montag und Dienstag, den 28. und 30. April und 1. Mai c., von 10 Uhr Vormittags bis 3 Uhr Nachmittags zu bewerkstelligen.** Die fünfprocentige Einzahlung auf die repartitionsmäßige Summe wird nach dem Course von 9 Rbl. 76 Kop. pro Pfd. Sterl. berechnet, die an denselben Tagen einzuzahlenden 15% aber nach dem von der Reichsbank dem Rigaschen Comptoir am 27. April Abends telegraphisch mitzutheilenden Course. Auf Grund dieses letzteren Courses werden im Laufe der bereits bezeichneten 3 Tage auch volle Einzahlungen auf Obligationen angenommen. Das bei der Zeichnung eingezahlte Dépôt wird auf die Einzahlung verrechnet und der hierbei etwa freibleibende Theil des Dépôts dem Zeichner zurückgegeben, die etwa noch fehlende Summe aber von dem Zeichner nachträglich erhoben werden. Falls das Dépôt aus Werthpapieren besteht, so ist die 20% Einzahlung, unter Rückempfang des Dépôts, baar zu leisten.

Das Comptoir empfängt Einzahlungen nur von solchen Personen, die hierselbst gezeichnet haben.

Riga, den 26. April 1884. Dirigirender: **Oerström.** Aelterer Secretair: F. v. Gernet.

Nachstehende örtliche Legitimationen sind von den Eigenthümern als verloren aufgegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hierdurch aufgefordert, diese Legitimationen ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Das Paßbüreaubillet der zum Gute Inzeem verzeichneten Wittwe Emilie Schmidt, d. d. 6. September 1883 Nr. 10335, giltig bis zum 23. April 1883.

Daß Paßbüreaubillet des zum Gute Stuhrhof verzeichneten Carl Adam Sprohge, d. d. 1. Juni 1883 Nr. 6746, giltig bis zum 11. April 1884.

Редакторъ **А. Клингенбергъ.**

При семъ нумерѣ приложенъ циркуляръ господина Министра Внутреннихъ Дѣлъ о мѣрахъ противъ сапа, на латышскомъ и эстонскомъ языкахъ.
Dieser Nummer ist angeschlossen das Circulair des Herrn Ministers des Innern über Maßregeln gegen die Rotzkrankheit, in lettischer und estnischer Sprache.

Печатано въ Лифляндской Губернской Типографіи въ Ригѣ (въ замкѣ).

aga kui nimetud hobuste külles peaks nölehaiguse ehk halwuse märkisi nähtawale tulema — kohe seda sellesse puutawa söawäe walitsusele teada anda. Nendasama ka kohe, ilma köige wähema aia wiitmata, tarwilised toimetused ettewötta, et nölehaigus mitte kohaliste hobuste külge ei wöiks hakkata, kui selle haiguse märkide ilmumisest söawäe hobuste külles — selle wäe walitsuse poolt on teadmine tulnud.

8) Kui loomade arstimise-politseiliku hobuste läbiwaatamise järele möne hobuse külles tösised (nina ehk naha) nölehaiguse märgid on nähtawale tulnud, siis peab niisugune hobune, kui terweks saamata ja teiste loomadele ja inimestele kardetaw elajas, kohe äratapetud ja tema keha (ühes nahaga) ärahäätwitud saama. Niisugusis juhtumises aga, kui sellega hobuse omanik rahul ei ole ja seda ei luba (niisugustes kohtades, kus üleültse möiuwat seadust nölehädaliste hobuste häätwitamise kohta weel ei ole wälja antud) on tarwis niisugusid hobusid nende peremeeste kulu peal loomade arstide köwa ülewaatamise all, iseäralised plombid kaelas, iseäralistes, koguni üksikutes kohades ülewel pidada, kust nad kuni nende löpemiseni mitte ei pea wälja toodama.

9) Tallid, kus nölehädalised hobused seisid, ja ka köik asjad, mis nende loomade külge puutusiwad, peawad köige köwemalt desinfectiritud (puhastatud) olema ja nimelt: söimed, örred, latrad, kiwitud pörrand, söögi riistad ja teised asjad tulewad keewa weega walada ja siis palawa lehelisega ärpesta ning peale seda kümme pääwa läbi tuulutada; seisu ruumid (latrad), kus haiged hobused olid, ja ka nende ligemised latrad peawad leutamata ehk parem chlori lubjaga walgeks wärwitud olema. Pörranda pealt, mis mitte kiwitud ei ole, tuleb $1/4$ arshina sügawusel maad ärawötta ja seda uue maaga täita. Kui nölehädalised hobused kaua aega tallis ülespeetud said, siis peab teised hobused iseäraliste kohtadesse wälja wiima ja talli chlori öhu (gasi) ehk weewli hapnikuga läbi suitsetama ja peale selle köigewähem kümme pääwa lahti ja tühja hoidma.

10) Wagonid, kus nölehädalised hobused weetud said, peawad heaste puhastatud ja auuru läbi desinfectiritud olema.

11) Hobusid, keda nöletöbes arwatakse olewat, tuleb teistest äralahutada ja iseäraselt, loomade arsti ülewatamise al, kuni haiguse selgimiseni ülewel pidada; — selle juures on tarwis nendele inimestele, kes niisuguste hobuste järel peawad käima, meeletuletada, et naad heaste ettewaatlikud oleksid, et nölg nende külge ei hakkaks. Niisugustes juhtumistes, kui haiguse märgid hobuse külles mitte nii täitsad ei ole, et hobust nende järele tuleks täieste ja töeste nölehädaliseks pidada, on koguni otstarbeline ja kohalik haige hobuse ninast jooksmat wedeliku noorte (1 aastase) koera kutsikate külge pookida ja tuleb siis seda, kui külgepoogitud koha peal nölehaawad ilmuwad, täieliseks ja tösiseks töenduseks wötta, et loom, kelle küllest wedelik sai wöetud, töeste nölehaiguses on. Selle wastulises juhtumises, see on, kui wedeliku külgepookimise järele ühtegi haiguse märki kutsiku külles ei ilmu, tuleb haiget hobust aga üksi kahtlaseks pidada.

Peale ülewel tähendatud tallituste seadmist pöörge, armuline herra, linna ja maakondliku asutuste tähelepanemist selle peale, et tarwis öige pea üleültse möiuwaid seadelusi nölehaiguse, niisama ka teiste katkuwiisilise külgehakkawa loomade haiguse eest hoidmise ja löpetamise kohta wäljaanda ning selle juures äraselletada, et loomade pidajate poolest töstetawa laimduse ja kaebduse tühjaks tegemiseks, nendasama ka haige loomade peidus pidamise ja hoidmise häätwitamiseks, tarwis on — seltskondlikuist (linnade ja maakondlikkude) summadest raha tasumist (kui ka köige weiksemates summades) niisuguste, sundimise järele tapetud, loomade eest wäljamaksa, kelle haigeks jäämisest peremehed isi parajal aial ülesannawad.

(Riigi Teadusja Nr. 23. 1884 aast.)

Riias-Lossis, 27. Aprillil 1884 aast.

Liiwimaa Witse-Kuberneer: **H. v. Tobiesen.**

Sekretäär: **P. Savidenkow.**

Widsemes Gubernas Waldes Medizinifka Nodaka Widsemes Gubernatora kunga usdewumâ dara ar scho wispahri sinamu schahdu zirkularu, sihmejoschos us lihdsekleem pret eenahfchu flimibu, pee tam peesihmedama, ka wisahm Widsemes gubernas brugu-teesahm, muischas- un pagasta-waldehm peenahkahs par to ruhpetees, ka wisur, kur minetà eenahfchu sehrga parahditos, tee schinî zirkularâ atronamee nosazijumi tiktu us matu eewehroti, lai eenahfchu flimibas tahlako isplefchanos starp mahju lopeem waretu aprobeschot.

Eekschleetu Ministra zirkulars Gubernatoreem.

(25. janwarî 1884 Nr. 120.)

Par lihdsekleem pret eenahfchu flimibu.

Lopu sehrga, proti sirgu eenahfchi, kas katrà gadâ daschadôs walsts apgabalôs iszelahs, lai gan winas isplehfchanahs naw eewehrojama, tomehr sawas lihpibas dehl (netikai lopeem, bet ari zilwekeem) un ne-eespehjibas pehz, winu pilnigi isahrstet, schi sehrga pagehr, ka nosaka ihpaschi weterinaru polizijas lihdsekius preeksch issargaschanahs no winas un preeksch winas apspeeschanas.

Us tam luhkojotees un to eewehrojot, ka 1) pa leelakai dalai pilsehtas un semes draudses eestahdes wehl naw isleetajuschas to winahm zaur pastahwoscheem likumu nosazijumeem (art. 1948 lihds 1955 un 2050 seh. II dal. 1 isdew. no 1876 gada un peelikums pee art. 1880 pnkt. 9 tanî paschâ sehjumâ, un art. 1714 pees. 3 sehj. XIII Medizinu-Ustawâ, turpinajums no 1881 gada) doto teesibu, islaist obligatoriskus nosazijumus pret tahdu lihpiga flimibu isplefchanos, kuras kà lopu sehrgas iszelahs (issazitas Weterinaru Komitejas pamata nosazijumôs, kas „Waldibas Wehstnescha Nr. 133 no 1882 gada issludinati); 2) ka eenahfchu flimiba isplefchahs zaur to, ka no flimeem sirgeem peelihp eenahfchu gifte, kas wiswairak atronahs is nahsim istekoschâ glotâ (punkôs) un is ahdas augoneem istekoschâs strutâs, kà ari pee leetahm, kas ar schihm strutahm un glotahm aptraipitas, kà pee ehdamo silehm, redelehm stellingeem, traukeem, birstehm, strihkahm, eimaukteem, dekeem, sedlu-jostahm, sakahm un tam lihdsigi un 3) ka eenahfchu gifte sawu peelipschanas spehju loti ilgu laiku usglaba, ja schi gifte skaidram gaisam zaurwelkot jeb ar kihmijas atgistoschanas lihdsekleem neteek isnihzinata to eewehrojot man, ar Weterinaru-Komitejas spreedumu weenis prahtis isot, tas gods, Juhsu Ekszellenzi luhgt, lai pret sirgu eenahfchu flimibas isplefchanahs taî Jums ustizetâ gubernâ tiktu isleetoti schahdi lihdsekli:

1) Naw atlaujams pahrdot tahdus sirgus, kureem glotes istek is nahsim un taî paschâ laikâ uspampis apaksch-schokschlu dseedseris jeb kureem ir auksti uspampumi, punas jeb augoni us daschadahm meesas weetahm,

2) Ir aisleedsams sirgu ihpaschneekeem likt tahdus sirgus, kureem parahdahs tahdas punktê 1 apsihmetas flimibas sihmes, pee darba un bruhket us zeeteem zeleem un tahdus sirgus likt west dselszela wagonôs.

3) Ir stingri us tam luhkojams, ka sirgu maitas, kureem dsihwojot bijuschas tahdas punktê 1 minetas flimibas sihmes, pilnigi ja-aprok jeb ar wisu ahdu jasadedsina, ka wispahrigi ahdas jeb zita kahda maitas dala neteek isleetota.

4) Wiseem sirgu ihpaschneekum, ari kehwnitschu ihpaschneekus ne-isnemot, ir usleekams peenahkums, ka wini tahdu flimibas sihmju parahdischanos, kahdas aprakstitas punktê 1, dara sinamu polizijai, tuwakam (krona jeb semstibas) weterinaram (lopu ahrstem), lai pee tahdeem sirgeem tiktu isdarita ruhpiga weterinariski-polizijas pahrraudsiba.

5) Pilsehtas- un aprinka-polizijas eerehdneem, kà ari waldibas- un semstibas-weterinareem ir usdodams, ka wini, sawus zitus peenahkumus ispildidami, ihpaschu usmanitu greesch us sirgu weselibas buhschanu, sewischki kehwnizês, sirgu mainitaju tabunôs us gada tirgeem, tirgeem, basareem, eebrauzamâs weetâs un fuhrmanu ehrbegôs, pasta- un dselszelastanzijâs (sirgus eekrahdejot wagonôs un islahdejot is wagoneem) un ja wini atrod sirgus ar tahdahm punktê 1 apsihmetahm flimibas sihmehm, schos sirgus attura atpakal un ar teem tà dara, kà turpmakâs punktês (8 un 11) teek nosazits,

6) Gubernas- un aprinka-weterinari, eezirknu weterinari, pilsehtas- un sahdschu-weterinari, kà ari kronâ deenasta pilnigi ne- esoschee weterinari un weterinari lopu weschanas traktôs un dselszela stanzijâs ir usaizinami, lai wini sawâ braukschanas rajonâ netikai ragu lopus, bet ari sirgus stingri pahrluhkotu un tos sirgus, kureem ir eenahfchu flimiba jeb no schihs flimibas zehluschahs ahdas sakaischana, kà pampumi, punas, augoni, ne-atlautu us gada tirgeem jeb basareem west jeb eelikt wagonôs; par to ir tuhlit jadara sinams polizijai.

7) Kara-resora weterinareem sneedsama pilniga palihdsiba, kad wini pahrrauga sirgu weselibas